



© Luzern Tourismus



Bachmann

Confiseur Bachmann AG • Schwanenplatz 7 • CH-6002 Luzern • www.confiserie.ch

History inside   

Kapellbrücke

The Kapellbrücke is die älteste und mit 204 m vermutlich die längste überdachte Holzbrücke Europas. Sie wird 1367 im Luzerner Stadtbuch erstmals erwähnt, wahrscheinlich 1333 erbaut als Teil der Stadtbefestigung. In der Mitte der Brücke befindet sich der achteckige Wasserturm, welcher bereits um 1300 erbaut wurde. Der 34 Meter hohe Wasserturm ist das Wahrzeichen der Stadt Luzern und eine der bedeutendsten Touristenattraktionen.

Das markante Storchennest auf der Turmspitze wird seit über 100 Jahren nicht mehr benutzt. Das 15 m hohe Dachgeschoss diente u. a. als Verhörlokal und wird seit 1959 an die ornithologische Gesellschaft vermietet, die hier eine Alpensegler-Kolonie betreut. Das zweite Obergeschoss war bis 1759 Aufbewahrungsort des Luzerner Staatschätzes und des Staatsarchivs. Als 1758 entdeckt wurde, dass über Jahre hinweg Geld entwendet worden war, wurde es bis 1802 zum Gefängnis umfunktioniert und beherbergte 1804 bis 1919 das städtische Archiv. Im ersten Obergeschoss befindet sich die sogenannte Schatzkammer. Sie diente bis 1759 als Gefängnis sowie als Verhör- und Folterkammer. 1759 bis 1798 wurde hier der Staatschatz aufbewahrt, 1798 bis 1803 diente der Raum als Gefängnis und ab 1804 zur Aufbewahrung der Wertschriften der Einwohnergemeinde. Im untersten Geschoss befindet sich ein Verlies. Seine Mauern sind 3 m dick, es hat weder Fenster noch Türen. Der Zugang ist nur über eine Öffnung im Boden des darüber liegenden Raums möglich. Vermutlich wurde es bis 1759 als Gefängnis genutzt und danach aufgegeben. Seit 1939 wird der Turm an den Luzerner Artillerieverein vermietet und ist daher nur noch selten für die Öffentlichkeit zugänglich.

Ein Grossteil der Kapellbrücke fiel am 18. August 1993 einem Brand zum Opfer. Innerhalb von acht Monaten wurde die Brücke originalgetreu rekonstruiert, so dass am 14. April 1994 die „neue“ Kapellbrücke wiedereröffnet werden konnte.

Chapel Bridge Lucerne

- 1367 The oldest wooden bridge in the world was mentioned for the first time here in the chronicle of Lucerne. It was built in 1333 as a fortification.
- 1599 The city council decided to decorate the bridge with paintings, showing episodes of the history of Lucerne. Town councillor Renward Cysat was commissioned to elaborate on a series of paintings. 1600 he was considered the most important person in the cultural life of the area. Together with Hans Rudolf Sonnenberg he wrote a four-line verse below each painting.
- 1611 On January 10th, the chosen subjects were approved by the city council. Each city councillor was given the opportunity to sponsor the painting of a tableau. Famous painter Hans Heinrich Wägmann was entrusted to draw the triangular tableaus, which he did with the help of other painters. After his death, his son completed the task.
- 1646 The tableaus were mounted onto the bridge.
- 1741 On August 9th, 4 pillars broke down during a terrible cloudburst and many tableaus were washed away into the river Reuss below.
- 1833 The bridge was shortened on the Old-Town side because of construction work to expand the town.
- 1838 The bridge was shortened an additional 30 meters, due to the construction of a „promenade“ on the left side of the river.
- 1898 More shortening on the bridge for a „promenade“ along the Old Town. Today the Chapel Bridge measures 204 meters, instead of the original 285 meters.
- 1993 During the night of August 18th, the major part of the bridge was destroyed by fire. The whole world expressed its sympathy at the loss of Lucerne's famous landmark. On April 14th, a newly constructed bridge in its original 1994 form was officially celebrated. The citizens of Lucerne and tourists from all over the world are again able to enjoy the bridge.

Le Pont de la Chapelle de Lucerne

- 1367 Le Pont de la Chapelle est mentionné pour la première fois dans la chronique de la ville de Lucerne. Construit probablement entre 1300 et 1333 et considéré comme le plus vieux pont en bois en Europe, il faisait partie des remparts de la ville.
- 1599 Le conseil municipal de Lucerne a décidé d'orner le pont de tableaux illustrant la vie des deux patrons de la ville et des scènes de l'histoire lucernoise et suisse. Le greffier municipal Renward Cysat, le plus célèbre personnage de la vie culturelle de Lucerne au 16^{ème} siècle, a été chargé d'élaborer un cycle de tableaux. Les commentaires en forme de vers ont été rédigés par Renward Cysat et Hans Rudolf Sonnenberg.
- 1611 Le 10 janvier, le conseil municipal a accepté les sujets choisis. Chaque membre du conseil a été invité à faire peindre un tableau à ses frais. L'artiste peintre Hans Heinrich Wägmann, assisté par d'autres peintres, a été chargé de l'exécution des tableaux triangulaires. Après sa mort, son fils a achevé l'œuvre.
- 1646 Le conseil municipal a fait placer les tableaux sur le Pont de la Chapelle.
- 1741 Le 9 août, suite à une pluie torrentielle de 2 heures, 4 piliers du pont se sont effondrés. Plusieurs tableaux ont été emportés par le fleuve Reuss.
- 1833 Le pont est raccourci côté vieille ville par suite de remblaiements.
- 1838 Pour construire le quai sur la rive gauche, le pont a été raccourci de 30 m.
- 1898 Construction du quai sur la rive droite, le pont est à nouveau raccourci. A l'origine d'une longueur totale de 285 m, le célèbre pont en bois ne mesure aujourd'hui plus que 204 m.
- 1993 Dans la nuit du 18 août, la majeure partie du pont est détruite par les flammes. Le monde entier déplore la perte du symbole de Lucerne.
- 1994 Le pont reconstruit de manière identique sera à nouveau ouvert le 14 avril aux Lucernois et aux touristes du monde entier avec une fête inaugurale.